

## Fête de la langue arabe à l'IMA : l'arabe, une langue de France !

Dans le cadre de la Journée mondiale de la langue arabe,  
l'Institut du monde arabe fête la langue arabe du 13 au 15 décembre 2019

L'Institut du monde arabe  
vous invite à sa cinquième

### FÊTE DE LA LANGUE ARABE

13 – 15  
décembre 2019



**L'ARABE**  
une langue de  
**FRANCE!**

العربية  
لغة من لغات  
فرنسا!

Institut du monde arabe  
1, rue des Fossés-Saint-Germain  
place Mohammed VI  
75005 Paris

01 48 91 38 38  
www.ima-arabe.org

En partenariat avec: 

INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE

معهد العالم  
العربي

Pour la cinquième fois, du 13 au 15 décembre, l'IMA célèbre la Journée mondiale de la langue arabe, instaurée par l'UNESCO en 2012. Ateliers, cours, rencontres, spectacles ... : **durant un weekend, Jack Lang, président de l'IMA, invite toutes et tous – arabophones, apprenants de l'arabe, et surtout non arabophones – à venir découvrir la 5<sup>ème</sup> langue la plus pratiquée au monde, à l'entendre, à la pratiquer, et à s'ouvrir ainsi à la culture d'une immense richesse à laquelle elle donne accès.**

Pour cette édition placée sous le signe du plurilinguisme en France, Jack Lang, président de l'IMA, **souhaite rappeler combien l'arabe est, aujourd'hui, pleinement une langue de notre pays. « L'arabe, une langue de France », car elle est quotidiennement pratiquée à l'oral comme à l'écrit dans l'hexagone.**

Malheureusement, elle souffre encore d'une image ambivalente et ne bénéficie pas de l'enseignement qu'elle mérite.

**C'est pourquoi l'IMA propose tout au long de l'année, avec son Centre de langue, un enseignement moderne et laïque, loin de toute considération religieuse ou ethnique, ouvert à tous les âges et tous les niveaux.**

Durant ces trois jours, les visiteurs de l'IMA pourront découvrir ces cours, mais également **participer à des « speed datings » de conversation en arabe (dardacha), à une dictée géante en arabe, à des ateliers de calligraphie, écouter une playlist de reprise en arabe de morceaux connus, voyager par la danse dans tout le monde arabe, assister à des spectacles musicaux originaux mariant poésie arabe et musique occidentale et créés spécialement pour la fête, ... et voir tous les soirs la façade de l'IMA s'illuminer de mots arabes.**

### L'enseignement de l'arabe, toute l'année, à l'IMA

Avec son Centre de langue, l'IMA propose tout au long de l'année d'apprendre la langue arabe. Cette activité s'inscrit dans la longue tradition française de l'enseignement d'arabe, qui remonte à François 1er et au Collège des lecteurs royaux, ancêtre du Collège de France. L'agrégation d'arabe qui date de 1905 - l'année de la loi sur la laïcité, comme un clin d'œil de l'histoire - est l'une des plus anciennes agrégations françaises. L'IMA contribue activement au développement de cet apprentissage, en France et dans le monde, de deux façons :

- **En proposant des cours encadrés d'un point de vue pédagogique et axés sur l'arabe comme langue moderne de communication.** L'objectif de l'IMA est de considérer l'arabe, au même titre que les autres langues, comme une langue étrangère à apprendre pour en faire un outil de communication, de travail, de savoir – et aussi d'épanouissement personnel. La diversité des 1300 apprenants annuels, de 5 ans à 75 ans, venant de tous milieux et de tous horizons en est le parfait témoin. Pour en savoir plus : <https://www.imarabe.org/fr/activites/cours-d-arabe>

- **En créant et développant le CIMA, Certificat International de Maîtrise en Arabe, un certificat scientifiquement et internationalement reconnu, le premier au monde de son type.** Lancé en 2019 après une phase pilote en mai 2018, CIMA a connu sa première session officielle en mai-juin 2019 (France, Maroc, Jordanie, Bahreïn, Qatar, et Arabie saoudite), et sa deuxième en novembre 2019 (France, Suisse, Egypte, Maroc et Emirats Arabes Unis). Il est actuellement possible de passer le CIMA dans 20 centres agréés en Europe et dans le monde. L'IMA annoncera prochainement de nouveaux partenariats pour son développement. Pour en savoir plus : <https://www.imarabe.org/fr/activites/cours-arabe/cima>

## Programme

### Dès le lundi 9 décembre et pendant toute la semaine :

#### Accueil en notes...

Une sélection musicale accueille les visiteurs. Elle souligne les échanges faits de reprises mutuelles entre les répertoires musicaux arabe et occidental.

#### ... et en lettres

Chaque soir à 19h, venez admirer une animation unique : la langue arabe fait danser en lettres de lumière les moucharabiehs de la façade Sud du bâtiment de l'IMA.

### Vendredi 13 décembre

#### Cinéma | *Daraya, la bibliothèque sous les bombes* Documentaire de Delphine Minoui, coréalisé avec Bruno Joucla, avec la collaboration de Shadi Mattar.

2018, 64', projection en arabe sous-titrée en français

Entre passé et présent, ce film suit trois amis après leur rencontre lors de la révolution syrienne de 2011. Malgré les bombardements incessants sur leur ville, Daraya, ils sauvent des livres des décombres et installent une bibliothèque clandestine. Pendant quatre ans de siège (2012-2016), ce refuge de papier se mue en havre de paix et de liberté. Aujourd'hui séparés par la guerre et, pour certains, exilés en Turquie, ils tentent par tous les moyens de maintenir éveillé le rêve démocratique de Daraya.

19h30 - Auditorium (niveau -2). Entrée libre dans la limite des places disponibles

### Samedi 14 décembre

#### Spectacle | *L'arabe en échos*

En arabe, anglais, français belge, kabyle, italien, chinois... avec projection de la traduction en français. Vidéo de Faris Baidoun. Au travers de lectures, saynètes et chansons, des apprenants d'arabe de l'IMA, des lycées Sévigné et Honoré de Balzac se mettent en scène et célèbrent les résonances de l'arabe avec d'autres langues du monde : chinois, berbère...

En conclusion, après que le groupe Bees&Box aura interprété des chansons du répertoire occidental, Arthur de Barochez et son ensemble en proposeront des adaptations originales en arabe. A vous de jouer et de reconnaître laquelle est laquelle !

De 14h30 à 16h30 Salle du Haut Conseil (niveau 9). Entrée libre sous réserve de places disponibles

#### Rencontre littéraire | *Une heure avec... Khaled Al Khamissi*

En arabe et en français

Une heure avec l'écrivain égyptien Khaled Al Khamissi, auteur de *Taxi* (2009) et de *L'Arche de Noé* (2012). Animé par Bernard Magnier et accompagné de lectures, en arabe par le comédien

Hanane Dirani et en français par la comédienne Farida Rahouadj. De 16h30 à 17h30 Bibliothèque (niveau 1). Entrée libre dans la limite des places disponibles

#### Atelier chorégraphique | *Danse les lettres arabes*

Le chorégraphe Nadim Bahsoun livrera une performance transformant son corps en lettres arabes.

15h Musée (niveau 7). Entrée libre, inscription sur place, 20 personnes max.

#### Démonstration et initiation | *Calligraphie*

En français

Le calligraphe Salih déploie son art et initie le public à sa beauté dans une démarche pédagogique incitative à l'apprentissage de l'arabe.

De 17h30 à 19h Atelier (niveau -1). Entrée libre sous réserve de places disponibles (15 personnes max. pour l'initiation)

#### Conversations franco-arabes | *Dardacha / دردشة*

En arabe et en français

Brèves conversations, autour d'une boisson et d'une pâtisserie, entre des francophones apprenant l'arabe et des arabophones apprenant le français. Tout un symbole de l'échange culturel dans un cadre convivial. Avec le concours des assistants d'arabe de l'Éducation nationale.

De 17h30 à 19h Salles de cours (niveau -1) Entrée libre, inscription sur place (50 personnes max.)

#### Cours d'initiation | *Je m'initie à l'arabe*

Débutants, venez découvrir la langue arabe le temps d'un cours d'initiation.

17h30-19h Salles de cours (niveau -2). Entrée libre, inscription sur place, 3 cours de 12 places chacun

#### Spectacle | *Je suis le dialogue des rêveurs* أنا حوارُ الحالمين création originale

En arabe et en français

Entendez-vous votre petite voix ? Vous l'écoutez ? Imaginez qu'en plus, elle parle une langue étrangère, pour vous... en arabe... Laissez-vous guider par sa mélodie... C'est l'histoire d'un... d'une nuit ? Des poèmes issus de différents recueils de Mahmoud Darwich, mis en musique, mis en voix, contés, mis en image par l'artiste Juliette Séjourné.

Conception et interprétation : Juliette Séjourné

Avec Gregor Daronian Kirchner

Mixage live Max Prat-Carrabi

Vidéo Simon Bonnani et Tarek Haoudy

Regard Sophie Engel

20h30 Salle du Haut Conseil (niveau 9). Entrée libre sur réservation en ligne ou à la billetterie de l'IMA

## Dimanche 15 décembre

### Dictée géante pour tous

En arabe

Pour la toute première fois et avec le soutien de son fondateur Abdellah Boudour, une dictée géante en langue arabe, tous niveaux et ouverte à toutes les générations vous permettra de tester votre niveau en arabe... et de peut-être gagner l'un des trois prix.

De 14h à 16h Auditorium (niveau -2). Entrée libre sur inscription obligatoire (350 places max.)



### Démonstration et initiation | Calligraphie

En français

Le calligraphe Salih déploie son art et initie le public à sa beauté dans une démarche pédagogique incitative à l'apprentissage de l'arabe.

De 14h30 à 16h Atelier (niveau -1). Entrée libre sous réserve de places disponibles (15 personnes max pour l'initiation)

### Cours d'initiation | Je m'initie à l'arabe

Débutants, venez découvrir la langue arabe le temps d'un cours d'initiation.

De 14h30 à 16h Salles de cours (niveau -1). Entrée libre, inscription sur place, 3 cours de 12 places chacun

### Conteur public | Hakawati

En arabe et en français

Figure incontournable du patrimoine arabe, le *hakawati*, ou conteur, véhicule la tradition de l'oralité à travers toutes les générations. Il voyage dans toute la littérature, des Mille et Une Nuits aux contes populaires, et redonne vie aux grands héros qui l'ont nourrie.

A 14h30 Bibliothèque (niveau 1). Entrée libre dans la limite des places disponible

### Lecture poétique en musique

En arabe

Lecture de poèmes choisis dans le répertoire poétique arabe contemporain, mis en scène et en musique par l'artiste et musicien Mohanad Aljaramani pour un moment de partage littéraire et convivial.

A 15h30 Bibliothèque (Niveau 1). Entrée libre dans la limite des places disponibles

### Visite contée du musée | D'une langue à l'autre en musique

En arabe, en français et en musique

Une visite thématique du musée, en arabe et en français, pour un voyage en musique dans le monde arabe avec le musicien multi-instrumentiste Quaïs Saadi.

A 15h à Musée (niveau 7) Entrée libre, inscription sur place, 30 personnes max.

Contact presse : [presse@imarabe.org](mailto:presse@imarabe.org)

### Spectacle de danse | Danse-moi le monde arabe

La troupe Kif-Kif Bledi vous invite à entrer dans les danses des pays du Maghreb et du Machrek : Maroc, Algérie, Tunisie, Égypte, Liban, Syrie, Irak, pays du Golfe...

Rejoignez-nous dans une ambiance festive et populaire !

De 17h à 18h30 Auditorium (niveau -2). Entrée libre sur réservation en ligne ou à la billetterie de l'IMA

### Quelques chiffres sur la langue arabe

- Cinquième langue la plus pratiquée dans le monde
- Plus de 378 millions de locuteurs
- Langue officielle des 22 pays membres de la Ligue arabe
- Une des 6 langues officielles de l'ONU

### A propos de l'IMA

L'Institut du monde arabe a été conçu pour établir des liens forts et durables entre les cultures pour ainsi entretenir un véritable dialogue entre le monde arabe, la France et l'Europe. Cet espace pluridisciplinaire est un lieu privilégié d'élaboration de projets culturels, pensés en collaboration avec les institutions, les créateurs et les penseurs du monde arabe.

Pleinement ancré dans le présent, il se veut le reflet de toutes les énergies du monde arabe. Débats, colloques, séminaires, conférences, spectacles de danse, concerts, films, ouvrages, rencontres, cours de langue, de civilisation, grandes expositions permettent tous les jours au public de l'IMA de se confronter à ce monde singulier et bouillonnant. L'Institut du monde arabe a également vocation à créer des passerelles en multipliant les collaborations avec des associations, des établissements scolaires et des hauts lieux culturels européens.

En partenariat média avec :

